
DODATOK Č. 1 K ZMLUVE O UZAVRETÍ BUDÚCEJ KÚPNEJ ZMLUVY

Č. BK/694/2022/BVS

medzi

Obec Oreské

ako Budúcim predávajúcim

a

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

ako Budúcim kupujúcim

Tento DODATOK č. 1 k **ZMLUVE O UZAVRETÍ BUDÚCEJ KÚPNEJ ZMLUVY Č. BK/694/2022/BVS** (ďalej len **Dodatok**) sa uzatvára podľa § 289 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

- (1) **Obec Oreské**, Oreské č. 7, 908 63 Oreské, Slovenská republika, IČO: 00 309 753, DIČ: 2021093833, IČ DPH: nie je platcom DPH, konajúca prostredníctvom: Ondrej Mikuš, starosta (ďalej len **Budúci predávajúci**), a
- (2) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 850 370, DIČ: 2020263432, IČ DPH: SK2020263432, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Mestským súdom Bratislava III, Oddiel Sa, Vložka č. 3080/B, konajúca prostredníctvom: Ing. Ivan Peschl, predseda predstavenstva a Ing. Marián Havel, člen predstavenstva (ďalej len **Budúci kupujúci**)

(Budúci predávajúci a Budúci kupujúci ďalej jednotlivo len ako **Strana** alebo spoločne ako **Strany**).

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Strany uzatvorili dňa 03. 10. 2022 Zmluvu o uzavretí budúcej kúpnej zmluvy č. BK/694/2022/BVS (ďalej len **Zmluva**), predmetom ktorej je stanovenie podmienok, po splnení ktorých dôjde k uzatvoreniu samostatných Kúpnych zmlúv a na základe nich k postupnému prevodu vlastníckeho práva z Budúceho predávajúceho na Budúceho kupujúceho k Infraštruktúre, budovanej Budúcim predávajúcim a financovanej prostredníctvom dotácií poskytnutých mu Ministerstvom životného prostredia Slovenskej republiky z Environmentálneho fondu;
- (B) s účinnosťou od 01. 11. 2023 bol novelizovaný zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon č. 138/1991 Zb.**“), ktorý novým spôsobom upravil postup obcí pri prevode ich majetku vrátane podmienok prevodu majetku obci z dôvodov hodných osobitného zreteľa, kedy je obec – Budúci predávajúci oprávnený dohodnúť aj nižšiu kúpnu cenu ako je jeho všeobecná hodnota stanovená znaleckým posudkom, a to pri dodržaní zákonom stanovených podmienok vrátane podmienok vyplývajúcich zo zásad hospodárenia s majetkom obce schváleným obecným zastupiteľstvom Budúceho predávajúceho;
- (C) Budúci predávajúci uzatvoril dňa 29. 11. 2023 Zmluvu č. 23031408U01 o poskytnutí podpory z Environmentálneho fondu formou dotácie, na základe ktorej Budúci predávajúci získal na realizáciu Infraštruktúry 2 finančné prostriedky vo výške 2.588.596,- EUR (ďalej len **Dotačná zmluva 3**), pričom výška spoluúčasti, ktorú musí Budúci predávajúci zabezpečiť z iných zdrojov predstavuje sumu vo výške 67.034,46,- EUR;
- (D) v zmysle Dotačnej zmluvy 3 došlo aj k zmene doby udržateľnosti projektu z piatich (5) na osem (8) rokov, po uplynutí ktorých je možné previesť vlastnícke právo k Infraštruktúre 2 z Budúceho predávajúceho na Budúceho kupujúceho;
- (E) Strany majú záujem zosúladiť podmienky budúceho prevodu vlastníckeho práva k Infraštruktúre (Infraštruktúre 1 aj Infraštruktúre 2) s aktuálne platnou právnou úpravou a Dodatočnou zmluvou 3;

STRANY SA DOHODLI

na uzatvorenie Dodatku tak, ako je uvedené ďalej:

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

Pôvodné definície uvedené v Zmluve majú rovnaký význam aj pre účely tohto Dodatku s výnimkou tých, ktoré sú upravené v tomto Dodatku.

1.2 Výklad

- (a) Pojmy s veľkým začiatočným písmenom výslovne nedefinované v tomto Dodatku majú význam, aký im je pridelený v Zmluve.
- (b) Pravidlá Výkladu uvedené v článku 1.2. až 1.4. Zmluvy sa použijú aj na výklad ustanovení tohto Dodatku.

2. PREDMET DODATKU

- (a) Odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa Zmluva mení a dopĺňa nasledovne:
 - (1) **V článku 1. odsek 1.1. (*Definície*) Zmluvy sa doterajšie definície Kúpnej ceny, Kúpnej ceny 1, Kúpnej ceny 2, Oznámenia a Zálohovej platby v celom rozsahu nahrádzajú novým znením nasledovne:**

„Kúpna cena znamená kúpnu cenu za prevod Infraštruktúry, prevádzanej v príslušnej Kúpnej zmluve, stanovenú na základe dohody Strán v súlade s ustanoveniami § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov v spojení s § 9a ods. 15 písm. f) a ods. 16 Zákona č. 138/1991 Zb. vo výške určenej podľa pravidiel uvedených v článku 2. ods. 2.4 (Kúpna cena) Zmluvy.

Kúpna cena 1 znamená kúpnu cenu za prevod Infraštruktúry 1 predstavujúcu súčet Zálohovej platby 1 a Zálohovej platby 2 spolu vo výške 42.049,41 EUR, pričom uvedená výška Kúpnej ceny 1 bude v príslušnej Kúpnej zmluve predstavovať v zmysle § 9a ods. 15 písm. f) a ods. 16 Zákona č. 138/1991 Zb. zníženie kúpnej ceny oproti všeobecnej hodnote Infraštruktúry 1, ktorá bude stanovená znaleckým posudkom, vypracovaným v čase uzatvárania príslušnej Kúpnej zmluvy.

Kúpna cena 2 znamená kúpnu cenu za prevod Infraštruktúry 2, predstavujúcu súčet Zálohovej platby 3 vo výške 67.034,46 EUR a prípadne Zálohovej platby 4 (t.j. Kúpna cena 2 môže byť určená maximálne vo výške 134.068,92 EUR), pričom takto určená výška Kúpnej ceny 2 bude v príslušnej Kúpnej zmluve predstavovať v zmysle § 9a ods. 15 písm. f) a ods. 16 Zákona č. 138/1991 Zb. zníženie kúpnej ceny oproti všeobecnej hodnote Infraštruktúry 2, ktorá bude stanovená znaleckým posudkom, vypracovaným v čase uzatvárania príslušnej Kúpnej zmluvy.

Oznámenie znamená oznámenie Budúceho predávajúceho Budúcemu kupujúcemu o schválení príslušnej žiadosti Budúceho predávajúceho o poskytnutie podpory formou dotácie z Environmentálneho fondu Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky obsahujúcej zároveň aj výšku poskytnutej dotácie a výšku spoluúčasti, ktorú musí Budúci predávajúci zabezpečiť z iných zdrojov a ktorú sa v zmysle tejto Zmluvy zaväzuje uhradiť Budúci kupujúci, súčasťou ktorého bude aj zálohová faktúra na úhradu príslušnej Zálohovej platby 1 a/alebo Zálohovej platby 2 a/alebo Zálohovej platby 3.

Zálohová platba znamená každú, Budúcim kupujúcim uhradenú sumu, predstavujúcu sumu (i) z dotácie poskytnutej Budúcemu predávajúcemu na základe príslušnej Zmluvy o poskytnutí podpory formou dotácie z Environmentálneho fondu, ktorá bude určená v Oznámení Environmentálneho fondu doručenom Budúcemu predávajúcemu ako suma, ktorú musí Budúci predávajúci zabezpečiť pre účely realizácie Infraštruktúry z iných zdrojov a (ii) prípadnú sumu predstavujúcu Cenu Naviac prác v prípade realizácie Infraštruktúry 2. “.

- (2) **V článku 1. sa v odseku 1.1. (Definície) Zmluvy dopĺňajú nové definície v nasledovnom znení:**

„Zálohová platba 3 znamená sumu vo výške 67.034,46 EUR vyplývajúcu z Budúcemu predávajúcemu poskytnutej dotácie na základe Dotačnej zmluvy 3, ktorú je Budúci predávajúci povinný zabezpečiť pre účely realizácie Infraštruktúry 2 z iných zdrojov, a ktorá zodpovedá hodnote 5 % sumy uvedenej v Rozpočte ako celkové predpokladané náklady na realizáciu Infraštruktúry 2.

Zálohová platba 4 znamená Cenu Naviac prác, ktorú Budúci kupujúci uhradí Budúcemu kupujúcemu na základe zálohovej faktúry vystavenej za podmienok uvedených v článku 2. ods. 2.4. (Kúpna cena) písm. (e) Zmluvy.

Cena Naviac prác znamená sumu, ktorá bude predstavovať výšku nákladov Budúceho predávajúceho za realizované Naviac práce na Infraštruktúre 2, avšak maximálne do výšky 5 % predpokladaných nákladov na realizáciu Infraštruktúry 2 uvedených v Rozpočte, t.j. Cena Naviac prác môže byť určená najviac vo výške 67.034,46 EUR.

Rozpočet znamená rozpočet celkových predpokladaných nákladov súvisiacich s výstavbou Infraštruktúry 2, ktorý bol zo strany zhotoviteľa Infraštruktúry 2 stanovený vo výške 1.340.689,14 EURA s DPH. “.

- (2) **V článku 2. odsek 2.3. (Podmienky uzatvorenia Kúpnej zmluvy) Zmluvy sa doterajšie znenie písmena (a1) v celom rozsahu nahrádzajú novým znením nasledovne:**

„(a1) uplynie lehota stanovená príslušnou Zmluvou o poskytnutí podpory formou dotácie (Dotačnou zmluvou 1 a/alebo Dotačnou zmluvou 2 a/alebo Dotačnou zmluvou 3), počas ktorej Budúci predávajúci nie je oprávnený previesť vlastnícke právo k Infraštruktúre 1 a/alebo Infraštruktúre 2 na tretiu osobu, pričom pre vylúčenie pochybností Strany konštatujú, že v zmysle Dotačnej zmluvy 1 a Dotačnej zmluvy 2 sa na Infraštruktúru 1 vzťahuje lehota piatich (5) rokov a v zmysle Dotačnej zmluvy 3 sa na Infraštruktúru 2 vzťahuje lehota ôsmich (8) rokov odo dňa nadobudnutia veci a/alebo vecných a/alebo majetkových práv z prostriedkov dotácie do vlastníctva Budúceho predávajúceho, “.

- (3) **V článku 2. sa celý odsek 2.4. (Kúpna cena) Zmluvy v celom rozsahu nahrádza novým znením nasledovne:**

„(a) Strany berú na vedomie, že

(a1) dohodnutá výška Kúpnej ceny 1 za prevod Infraštruktúry 1 bude Budúcim kupujúcim uhradená vo forme zálohových platieb pred nadobudnutím vlastníckeho práva Budúcim kupujúcim k Infraštruktúre 1, t. j. ešte pred uzatvorením príslušnej Kúpnej zmluvy.

-
- (a2) *dohodnutá výška Kúpnej ceny 2 za prevod Infraštruktúry 2 bude Budúcim kupujúcim uhradená vo forme zálohových platieb pred nadobudnutím vlastníckeho práva Budúcim kupujúcim k Infraštruktúre 2, t. j. ešte pred uzatvorením príslušnej Kúpnej zmluvy.*

Výšku Kúpnej ceny je možné meniť len písomnou dohodou oboch Strán.

- (b) *Strany sa dohodli, že Budúci kupujúci uhradí príslušnú Zálohovú platbu 1 a/alebo Zálohovú platbu 2 a/alebo Zálohovú platbu 3 bezhotovostným prevodom na Účet Predávajúceho do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia Oznámenia Budúcemu kupujúcemu do podateľne v sídle Budúceho kupujúceho, súčasťou ktorého bude príslušná zálohová faktúra, a to za predpokladu, že:*
- (b1) *Budúci predávajúci vystaví a odošle Budúcemu kupujúcemu zálohovú faktúru do pätnástich (15) dní odo dňa, kedy bude Budúcemu predávajúcemu doručené oznámenie o schválení dotácie a určení výšky jeho spoluúčasti,*
- (b2) *doručená faktúra bude obsahovať všetky náležitosti v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov.*
- (c) *Budúci kupujúci sa súčasne zaväzuje Kúpnu cenu 1 uhradiť v lehote do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia zálohovej faktúry na úhradu Zálohovej platby 1 a Zálohovej platby 2 Budúcemu kupujúcemu do podateľne v sídle Budúceho kupujúceho, spolu vo výške **42.049,41 EUR** (slovom: štyridsaťdvatisícštyridsaťdeväť eur a štyridsaťjeden eurocentov), a to za predpokladu, že*
- (c1) *Budúci predávajúci vystaví a odošle Budúcemu kupujúcemu zálohovú faktúru do pätnástich (15) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy v súlade s článkom 4. ods. 4.1. (Platnosť a účinnosť zmluvy) písm. (a) Zmluvy, a súčasne*
- (c2) *doručená zálohová faktúra bude obsahovať všetky náležitosti v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov,*
- a to bezhotovostným prevodom na Účet Predávajúceho.*
- (d) *Budúci kupujúci sa zaväzuje uhradiť Budúcemu predávajúcemu Zálohovú platbu 3 bezhotovostným prevodom na Účet Budúceho predávajúceho v lehote do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia zálohovej faktúry na úhradu Zálohovej platby 3 Budúcemu kupujúcemu do podateľne v sídle Budúceho kupujúceho vo výške **67.034,46 EUR** (slovom: šesťdesiatšesťtisícštyridsaťštyri eur a štyridsaťšesť eurocentov), a to za predpokladu, že*
- (c1) *Budúci predávajúci vystaví a odošle Budúcemu kupujúcemu zálohovú faktúru do pätnástich (15) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku v súlade s článkom 3. ods. 3.1. (Platnosť a účinnosť Dodatku) písm. (a) Dodatku, a súčasne*
- (c2) *doručená zálohová faktúra bude obsahovať všetky náležitosti v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov.*

-
- (e) *V prípade vzniku Naviac prác a určení Ceny Naviac prác sa Budúci kupujúci zaväzuje uhradiť Zálohovú platbu 4 bezhotovostným prevodom na Účet Budúceho predávajúceho v lehote do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia zálohovej faktúry na úhradu Zálohovej platby 4 Budúcemu kupujúcemu do podateľne v sídle Budúceho kupujúceho, a to za predpokladu, že*
- (e1) *Budúci predávajúci vystaví a odošle Budúcemu kupujúcemu zálohovú faktúru do pätnástich (15) dní odo dňa, kedy mu bude zo strany zhotoviteľa Infraštruktúry 2 doručená konečná vyúčtovacia faktúra za realizáciu Infraštruktúry 2, a súčasne*
- (e2) *doručená zálohová faktúra bude obsahovať všetky náležitosti v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov a jej prílohou bude aj konečná vyúčtovacia faktúra od zhotoviteľa Infraštruktúry 2.*
- (f) *Budúci predávajúci bude povinný po uzatvorení príslušnej Kúpnej zmluvy vystaviť konečnú vyúčtovaciu faktúru, v ktorej budú zohľadnené Budúcim kupujúcim uhradené*
- 1. Zálohové platby 1 a 2 za prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre 1, alebo*
 - 2. Zálohová platba 3 a prípadná Zálohová platba 4 za prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre 2,*
- a to v oboch prípadoch v zmysle článku 2. ods. 2.2. písm. (c) Budúcej zmluvy do pätnástich (15) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti príslušnej Kúpnej zmluvy. Vyúčtovacia faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle platných právnych predpisov, a musí byť doručená do podateľne v sídle Budúceho kupujúceho. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti, je Budúci kupujúci oprávnený vrátiť ju Budúcemu predávajúcemu na prepracovanie resp. doplnenie.*
- (g) *Vzhľadom na skutočnosť, že v súlade s písmenom (a1) a (a2) tohto článku Zmluvy bude Kúpna cena Budúcim kupujúcim uhradená formou preddavkov (Zálohovej platby 1 a Zálohovej platby 2 za Infraštruktúru 1 a/alebo Zálohovej platby 3 a prípadnej Zálohovej platby 4 za Infraštruktúru 2) v celej výške Kúpnej ceny 1 a/alebo Kúpnej ceny 2 na Účet Predávajúceho vopred pred podpisom príslušnej Kúpnej zmluvy, Strany podpisom tejto Zmluvy berú na vedomie, že záväzok Budúceho kupujúceho uhradiť Budúcemu predávajúcemu za prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre 1 a/alebo Infraštruktúre 2 Kúpnu cenu 1 a/alebo Kúpnu cenu 2 na základe príslušnej Kúpnej zmluvy už v dôsledku jeho splnenia v danom čase zanikne, a teda na základe danej Kúpnej zmluvy už Budúci kupujúci nebude povinný Budúcemu predávajúcemu uhradiť žiadnu ďalšiu platbu v súvislosti s Kúpnu cenou a s prevodom vlastníckeho práva k Infraštruktúre 1 a/alebo Infraštruktúre 2.*
- (h) *Strany sa ďalej dohodli, že ak počas realizácie Infraštruktúry 2 vyjdú najavo nové neočakávané a nepredvídateľné skutočnosti, ktoré budú mať za následok zvýšenie nákladov uvedených v Rozpočte, Budúci predávajúci je povinný predložiť Budúcemu kupujúcemu na posúdenie rozpočet nákladov prác a služieb, ktoré*

neboli predpokladané v Rozpočte a potreba ich vykonania neočakávane vznikla v priebehu realizácie Infraštruktúry 2 (ďalej len ako „**Naviac práce**“). Naviac práce je Budúci predávajúci oprávnený realizovať až po ich písomnom odsúhlasení Budúcim kupujúcim, za ktorého je oprávnený posúdiť potrebu Naviac prác a s tým súvisiacu zmenu Rozpočtu zástupca Budúceho kupujúceho ako technický dozor; Budúci kupujúci je povinný sa k Naviac prácam vyjadriť najneskôr do štrnástich (14) kalendárnych dní od obdržania Oznámenia o naviac prácach predložených Budúcim predávajúcim; v rovnakej lehote je povinný vyjadriť sa aj k prípadným úpravám Naviac prác, ktoré boli Budúcim predávajúcim upravené podľa podmienok a pripomienok Budúceho kupujúceho. Pre vylúčenie pochybností sa však Strany dohodli, že zmeškanie vyššie uvedenej lehoty na vyjadrenie Budúceho kupujúceho k Naviac prácam nemá za následok ich automatické odsúhlasenie.

- (h) V období od zistenia nových skutočností o potrebe vykonania Naviac prác, ktoré neboli predpokladané v Projektovej dokumentácii a zohľadnené v Rozpočte, až do dňa písomného odsúhlasenia Naviac prác v súlade s touto Zmluvou, nie je Budúci predávajúci oprávnený zistené Naviac práce realizovať.
 - (i) Pre vylúčenie pochybností Budúci predávajúci podpisom tejto Zmluvy berie na vedomie a zaväzuje sa, že v prípade, ak náklady Budúceho predávajúceho vynaložené na Naviac práce budú presahovať Cenu Naviac prác, ktorá spolu so Zálohovou platbou 3 bude tvoriť Kúpnu cenu 2 (ďalej len „**Ostatné náklady**“) celková výška Kúpnej ceny 2 za Infraštruktúru 2 sa nemení (t.j. bude stále určená len vo výške predstavujúcej súčet Zálohovej platby 3 a Ceny Naviac prác ako Zálohovej platby 4) a Budúci predávajúci nie je oprávnený požadovať od Budúceho kupujúceho navýšenie výšky Kúpnej ceny 2 o sumu predstavujúcu Ostatné náklady, ale tieto je Budúci predávajúci povinný znášať sám a uhradiť ich z vlastných zdrojov.
 - (j) Strany sa súčasne dohodli, že na prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre bude aplikovaný postup podľa § 9a ods. 15 písm. f) a ods. 16 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, t.j. pôjde o prevod majetku Budúceho predávajúceho z dôvodu hodného osobitného zreteľa za Kúpnu cenu (Kúpnu cenu 1 za prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre 1 a Kúpnu cenu 2 za prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre 2), ktorá predstavuje zníženie kúpnej ceny oproti výške všeobecnej hodnoty Infraštruktúry (Infraštruktúry 1 a/alebo Infraštruktúry 2), ktorá bude stanovená znaleckým posudkom vypracovaným v čase uzatvárania príslušnej Kúpnej zmluvy, a to v súlade so schválenými zásadami hospodárenia Budúceho predávajúceho.“.
- (4) **V Prílohe č. 1 (Návrh Kúpnej zmluvy) článok 1. ods. 1.1. (Definície) Budúcej zmluvy sa definícia Kúpnej ceny a Zálohovej platby v celom rozsahu nahrádza novým znením nasledovne:**

„**Kúpna cena** znamená sumu vo výške [•] EUR (slovom: [•] eur vypočítanú ako súčet všetkých Kupujúcim uhradených Zálohových platieb, stanovenú na základe dohody Strán a zníženú oproti všeobecnej hodnote Infraštruktúry určenej Znaleckým posudkom

v zmysle § 9a ods. 15 písm. f) a ods. 16 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov.

Zálohová platba znamená každú, Kupujúcim už uhradenú sumu, predstavujúcu súčet súm z dotácie poskytnutej Predávajúcemu na základe príslušnej Zmluvy o poskytnutí podpory formou dotácie z Environmentálneho fondu, ktorú bol Predávajúci povinný zabezpečiť pre účely realizácie Infraštruktúry 1 z iných zdrojov (v prípade odkupu Infraštruktúry 1) alebo / každú, Kupujúcim už uhradenú sumu, predstavujúcu súčet sumy z dotácie poskytnutej Predávajúcemu na základe príslušnej Zmluvy o poskytnutí podpory formou dotácie z Environmentálneho fondu, ktorú bol Predávajúci povinný zabezpečiť pre účely realizácie Infraštruktúry 2 z iných zdrojov a sumy predstavujúcej prípadnú cenu navyšiac prácu za podmienok dohodnutých Stranami v zmysle Budúcej zmluvy (v prípade odkupu Infraštruktúry 2). “.

- (5) **V Prílohe č. 1 (Návrh Kúpnej zmluvy) článok 1. sa v odseku 1.1. (Definície) Budúcej zmluvy dopĺňa definícia Znaleckého posudku nasledovne:**

„Znalecký posudok znamená znalecký posudok č. [•], vpracovaný znalcom z odboru stavebníctvo [•] zo dňa [•], ktorý bol vyhotovený na náklady Kupujúceho za účelom stanovenia všeobecnej hodnoty Infraštruktúry.“.

- (b) Pre vylúčenie pochybnosti Strany konštatujú, že Kúpna cena 1, pozostávajúca zo súčtu Zálohovej platby 1 a Zálohovej platby 2 za prevod Infraštruktúry 1 vo výške 42.049,41 EUR, už bola zo strany Budúceho kupujúceho uhradená Budúcemu predávajúcemu na základe ním vystavenej zálohovej faktúry dňa 03.11.2022.

3. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Platnosť a účinnosť Dodatku

- (a) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami oboch Strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Nakoľko povinnosť zverejniť predmetný Dodatok sa vzťahuje na obidve Strany, pre nadobudnutie účinnosti Dodatku bude rozhodujúci dátum jeho prvého zverejnenia.

3.2 Jazyk a rovnopisy

- (a) Dodatok sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Dodatku v slovenskom jazyku rozhodujúca.
- (b) Dodatok sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch, pričom Budúci kupujúci obdrží dva (2) rovnopisy a Budúci predávajúci dva (2) rovnopisy.

3.3 Dodatky

- (a) Ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom nezmenené ostávajú v platnosti a účinnosti v pôvodnom znení.

-
- (b) Zmluva v znení tohto Dodatku sa môže meniť alebo dopĺňať výlučne na základe písomných dodatkov, podpísaných Stranami.

3.4 Rozhodné právo a oddeliteľnosť

- (a) Dodatok a jeho výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- (b) V prípade rozporu medzi ustanoveniami Dodatku a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov platia ustanovenia Dodatku.
- (c) Ak je, alebo sa stane niektoré z ustanovení Dodatku v akomkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Dodatku, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tohto Dodatku v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

3.5 Dodatočné ubezpečenie

Každá Strana potvrdzuje druhej Strane, že:

- (a) konzultovala, alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Dodatku, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných, a
- (b) uzatvorila Dodatok s plným pochopením jeho podmienok a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovaní o Dodatku ani pri jeho uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.

3.6 Záverečné vyhlásenie

Strany vyhlasujú, že si text Dodatku pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nemu pripájajú.

3.7 Ochrana osobných údajov

- (a) Osobné údaje sú v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zákon o ochrane osobných údajov**“) údaje týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu (ďalej len „**Osobné údaje**“).
- (b) Pokiaľ budú Strany v súvislosti s uzatvorením a plnením tohto Dodatku spracúvať aj Osobné údaje fyzických osôb z prostredia druhej Strany, sú povinné dodržiavať

všeobecne záväzné právne predpisy o ochrane Osobných údajov, najmä Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR“) a Zákon o ochrane osobných údajov, ako aj iné zákony, nariadenia a štandardy, a to vždy v ich v aktuálnom znení.

- (c) Na strane Budúceho kupujúceho je možné kontaktovať osobu zodpovednú za Osobné údaje na e-mailovej adrese: gdpr@bvsas.sk. V rozsahu, v akom je potrebné Dodatok alebo nadväzujúce podklady, vrátane v nich uvedených Osobných údajov fyzických osôb, evidovať a uchovávať na účely daňovej, účtovnej alebo podobnej evidencie alebo tieto Osobné údaje inak spracúvať na účely daňových, účtovných, BOZP a/alebo podobných predpisov, napr. na účely doručenia faktúry príslušnému pracovníkovi druhej Strany, je zodpovedajúce uchovávanie a ďalšie spracúvanie Osobných údajov nevyhnutné na splnenie príslušnej zákonnej povinnosti Strany [podľa čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR]. Strany spracúvajú uvedené Osobné údaje [podľa čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR], napr. za účelom komunikácie s príslušnými pracovníkmi druhej Strany súvisiacej s plnením Dodatku.
- (d) Strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu Osobných údajov. Pokiaľ sa Osobné údaje jednej Strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá Strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú Stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou Stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k Osobným údajom. V stanovených prípadoch je Strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní Osobných údajov, ktoré sú súčasťou Dodatku.

3.8 Prílohy

Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku sú nasledovné prílohy:

Príloha č. 1 – Uznesenie obecného zastupiteľstva o schválení Dodatku.

V Oreskom dňa 08.04.2024

Obec Oreské

ako Predávajúci

Meno: Ondrej Mikuš

Funkcia: starosta

V Bratislave dňa 04.04.2024

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

ako Kupujúci

Meno: Ing. Ivan Peschl

Funkcia: predseda predstavenstva

Meno: Ing. Marián Havel

Funkcia: člen predstavenstva

Príloha 1

Dodatku č. 1 k Zmluve o uzavretí Budúcej kúpnej zmluvy uzatváranom medzi obcou Oreské ako Budúcim predávajúcim a spoločnosťou Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s. ako Budúcim kupujúcim

Výpis z uznesenia obecného zastupiteľstva o schválení Dodatku



OBEC ORESKÉ

908 63 Oreské č. 7

Výpis z uznesenia Obecného zastupiteľstva v Oreskom

Uznesenie ObZ č. 2/2024 zo dňa 21.03.2024

Obecné zastupiteľstvo obce Oreské :

- schvaľuje uzatvorenie Dodatku č. 1 k zmluve o uzavretí budúcej kúpnej zmluvy č. BK/694/2022/BVS medzi Obce Oreské a Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s., predmetom ktorého je úprava podmienok prevodu vlastníckeho práva k verejnému vodovodu, budovaného obcou Oreské z dotácií poskytnutých jej z Environmentálneho fondu na spoločnosť Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s., ktorá za obec Oreské uhradí jej povinnú finančnú spoluúčasť na realizáciu verejného vodovodu, pričom sa jedná o prevod majetku z dôvodov hodných osobitného zreteľa v zmysle čl. 4 ods. 7 Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom obce Oreské, ktorým sa rozumie prevod majetku, ktorým je vodovodná sieť. Účelom prevodu je aj odstránenie administratívnej a najmä finančnej záťaže obce spojennej s plnením povinností obce ako vlastníka vodovodnej siete vyplývajúcich jej z príslušnej legislatívy z oblasti vodného hospodárstva zohľadňujúc obmedzenú možnosť prevodu vlastníckeho práva k takémuto majetku obce len na iný subjekt verejného práva.

- schvaľuje, že kúpna cena bude predstavovať súčet spoločnosťou Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s. uhradených súm predstavujúcich povinnú finančnú spoluúčasť obce na realizácii verejného vodovodu, pričom kúpna cena bude predstavovať jej zníženie oproti hodnote, ktorá by bola stanovená na základe znaleckého posudku, a to v zmysle čl. 4 ods. 7 Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom obce Oreské.

Počet prítomných poslancov : 4
Termín : ihneď

Za : 4

Proti : 0

Zdržal sa hlasovania : 0

V Oreskom, dňa 21.03.2024

Ondrej Mikuš
Starosta obce Oreské

